

Bulletin de la Société Voltaire 13

Notre prochaine assemblée générale se tiendra à Paris le samedi 13 octobre 2007 dans un lieu particulièrement attaché au souvenir de Voltaire : le Panthéon, où repose la dépouille du *grand homme*, entrée le 11 juillet 1791 dans ce temple laïc des honneurs civiques et républicains. Cette rencontre devrait constituer, dans la jeune histoire de la Société Voltaire, un moment particulier d'émotion et de plaisir partagés. Nous adressons nos très vifs remerciements à la Direction du Panthéon pour cet accueil exceptionnel et pour les attentions cordiales et généreuses qui l'ont facilité.

Une visite guidée du monument est également prévue ; les détails en seront fixés au plus tard en septembre.

D'ici là, il faut affiner la préparation de l'événement dans le cadre des contraintes d'opération de l'établissement. Nous sommes en fait devant une alternative :

– nous pourrions nous retrouver sur place à 14 h pour la visite-conférence, après quoi l'assemblée générale se tiendrait, à partir de 16 h, dans une salle adjacente à la crypte et isolée du circuit des visites, mais l'accès de cette salle, pour raisons de sécurité, est limité à 60 personnes ;

– en cas d'assistance supérieure à 60 participants, nous devrions nous réunir dans la crypte même, mais après 18 h, heure de fermeture du monu-

ment, en plaçant alors la visite-conférence à partir de 16 h.

Le premier horaire conviendrait apparemment mieux à une majorité d'adhérents. Il semble plus facile aussi d'organiser le midi plutôt que le soir, dans le quartier du Panthéon, notre traditionnel repas amical. Le second horaire induit par ailleurs des frais supplémentaires pour la rétribution d'agents du monument, dont la présence est indispensable, en dehors de leur temps statutaire de service. Mais nous avons le temps d'étudier l'une ou l'autre solution.

Pour cerner l'impact du seuil sécuritaire des soixante présents, notre CA a souhaité demander à chacun des membres de la Société Voltaire de bien vouloir indiquer dans les meilleurs délais son intention de participer à cette assemblée. Bien entendu, il ne saurait s'agir d'une pré-inscription, notre AG étant par définition ouverte, mais cette précaution permettra d'apprécier la tendance et d'orienter la décision que nous devons prendre au mois de septembre avec la Direction du Panthéon. Tous les lecteurs du présent avis sont donc priés de s'adresser à cette fin directement à notre secrétaire, soit par courriel (ab@ci18.org), soit par voie postale (Andrew Brown, secrétaire de la Société Voltaire, Centre International d'étude du XVIII^e siècle, BP 44, F 01212 Ferney-Voltaire). À tous, merci d'avance.

MAI 2007



Nous espérons que cette petite complication sera compensée par l'attrait du site et l'intérêt de nous réunir dans un lieu aussi éminemment voltairien.

Le détail des modalités de la journée sera communiqué avec l'ordre du jour de l'assemblée générale, ainsi que les instructions pratiques pour le vote par correspondance.

André MAGNAN

Vie de la Société

Le conseil d'administration du 17 mars 2007

Le conseil d'administration de la Société Voltaire s'est réuni le samedi 17 mars 2007 à 9 h 30 dans la salle 414 de l'UFR de Littérature générale et comparée de l'Université de Paris III, 3 rue Santeuil. Étaient présents François Bessire, Andrew Brown, Roland Desné, Ulla Kölving, André Magnan,

Jean-Michel Raynaud, Alain Sager et Françoise Tilkin. Lucien Choudin, T.E.D. Brown et Jean-Noël Pascal étaient excusés.

Le président André Magnan ouvre la séance à 9 h 45 et donne lecture de l'ordre du jour.

Le procès-verbal de la réunion du 13 octobre 2006 (voir Bulletin 12, pp. 1-2) est approuvé à l'unanimité. C'est ensuite l'état des adhésions qui est abordé à partir d'informations transmises par notre trésorier Jean-Noël Pascal.

Des signes favorables peuvent être relevés : les cotisations de l'année 2007 rentrent plus vite que les années précédentes, et des cotisations en retard ont été payées. La situation financière de la Société est bonne, ce qui permettra un déploiement des activités. Toutefois, un petit bémol est signalé : la Banque de Ferney a décidé de prélever 45 euros de frais par trimestre. Cependant, grâce aux protestations d'Andrew Brown, la Société Voltaire a été exemptée du paiement de ces frais et a

obtenu le remboursement d'un des deux trimestres perçus.

Il est ensuite question du projet de publication issu de notre colloque sur *Voltaire et le livre*. Douze contributeurs ont envoyé leur texte : Roger Bergeret, Bruno Bernard, Jean-Daniel Candaux, Muriel Cattoor, Daniel Droixhe, Éric Francalaza, Wallace Kirsop, Didier Masseur, Patricia Menissier, Christophe Paillard, Edwin Van Meerkerk, Dominique Varry, mais il manque encore six textes : ceux de Françoise Bléchet, Andrew Brown, Ugo Dionne, Charlotte Simonin, David Smith, Ute Van Runset. Plusieurs solutions sont envisagées. Faut-il publier un ouvrage de référence sur le sujet, comme il en a été question, ou revenir à la formule du volume d'actes ? Ou encore répartir la matière du colloque dans différents numéros des *Cahiers Voltaire* ? Si le choix se porte sur un volume d'actes, faut-il éditer un ouvrage séparé ou consacrer à l'opération un numéro spécial des *Cahiers Voltaire* ? La solution retenue après discussion est la publication d'un numéro des *Cahiers Voltaire* détaché de la série. Les avoirs de la Société permettront d'aider cette publication. Le CNL pourra-t-il soutenir le projet en tant qu'activité éditoriale de la Société ? Un subside de la BNF sera aussi sollicité : François Bessire accepte de prendre les premiers contacts à cet effet, d'approcher Bruno Blasselle, Directeur de la Bibliothèque de l'Arsenal, pour la préface du volume et d'explorer les conditions d'un dépôt d'exemplaires auprès des librairies des sites Richelieu et Tolbiac.

Un échéancier strict est défini. La date limite de rentrée des textes est fixée au 15 avril, et l'ouvrage devrait être prêt en septembre. Une introduction scientifique est prévue. Enfin, c'est le style des *Cahiers Voltaire* qui sera adopté.

Le troisième point de l'ordre du jour concernait les *Cahiers Voltaire*, pour un bilan du dernier numéro et un premier point sur le numéro en préparation. Les *Cahiers Voltaire* ont tendance à s'épaissir avec le temps, ce qui a été particulièrement le cas pour le numéro 5 : il comptait quelque 316 pages au lieu des 256 pages contractuelles. Le trésorier a marqué son accord pour le paiement à l'éditeur du surcoût de la

fabrication, qui s'élève à 1747 euros. Cette proposition est acceptée à l'unanimité. Des résolutions sont prises pour l'avenir : quelles que soient les causes de l'accroissement du nombre de pages de la revue (ajout de nouvelles rubriques, allongement des articles...), on veillera à respecter la norme du contrat, ce qui permettra d'enrichir la réserve d'articles pour les numéros suivants.

La préparation du n° 6 des *Cahiers Voltaire* est bien avancée. Plusieurs articles (de G. Gengembre, de L. Loty, de L. Choudin, d'A. Brown et d'A. Magnan, de J. Iverson) sont déjà prêts ou annoncés pour une date très prochaine. D'autres sont tenus en réserve. François Bessire continuera d'assurer la coordination de la rubrique des comptes rendus : il se chargera d'établir la procédure à suivre et de rédiger des lettres types à envoyer aux éditeurs.

La préparation de la prochaine assemblée générale comprend cette année l'organisation de nouvelles élections au conseil d'administration. En effet, conformément aux statuts de la Société Voltaire, ce conseil est renouvelé par moitié tous les deux ans. Dès lors, les sièges des membres qui n'avaient pas été rendus vacants après tirage au sort en 2005 le seront cette année : il s'agit des sièges de Roland Desné, Jean-Noël Pascal, Jean-Michel Raynaud, Françoise Tilkin, ainsi que de ceux de trois membres cooptés en 2003 dont le mandat prend également fin en 2007, François Bessire, Alain Sager et Jacques Wagner. Le processus de convocation et d'élection sera mis en place dans le bulletin n° 13 (qui doit paraître en mai) puis le n° 14 (s'il peut paraître avant les vacances, ou à défaut dans une circulaire envoyée en septembre).

L'assemblée générale de la Société Voltaire se tiendra à Paris le samedi 13 octobre 2007 dans une salle du Panthéon déjà réservée. [Voir l'éditorial de ce numéro.]

Une nouvelle rubrique est annoncée sur le site de la Société Voltaire, celle des résumés de l'ensemble des articles publiés dans la section « Études et textes » de notre revue. Le conseil remercie chaleureusement Alain Sager qui a mené à bien cette opération avec

énergie et dans un temps record. Il est envisagé à l'avenir de préparer ces résumés à mesure, et si possible de les insérer dans le numéro même avec leur traduction en anglais ; la question est soulevée d'une aide éventuelle du CNL pour la traduction. Enfin, cette nouveauté serait annoncée sur *Fabula*, avec en lien l'adresse du site de la Société Voltaire.

Plusieurs points ont été soulevés au titre des questions diverses. Le premier concerne une demande de parrainage de Martial Poirson (Université Grenoble-III) pour un colloque consacré à Voltaire, homme de théâtre, parrainage accordé à l'unanimité : une annonce du colloque sera publiée dans le bulletin. Le second est relatif à une proposition, elle aussi reçue favorablement, d'un nouveau débat sur « Voltaire, homme d'argent », que proposent de coordonner Yves Citton et Martial Poirson : un texte d'orientation sera publié dans le bulletin. Enfin, il a été question de la table ronde que la Société Voltaire souhaitait organiser au XII^e Congrès international des Lumières (Montpellier, 8 – 15 juillet 2007). La demande d'une dispense ou d'une réduction du droit d'inscription pour les intervenants non-dix-huitiémistes dont la participation au colloque devait naturellement être limitée ayant été refusée, nous n'avons pas été en mesure de confirmer notre participation. Mais la Société Voltaire sera représentée à cette manifestation par nombre de ses membres, intervenants ou assistants ; les *Cahiers Voltaire* seront d'autre part à l'honneur et bien visibles grâce à la participation de notre éditeur, le Centre International d'étude du XVIII^e siècle.

La séance est levée à 12 h 30.

Actualités

Le 12 mars 2007, la Société Voltaire était représentée par Roland Desné à la réception organisée par la Bibliothèque nationale de France à l'occasion de la dénomination de l'allée de l'Encyclopédie et de la galerie François I^{er}, en présence de Jean-Noël Jeanneney, président de la Bnf.

Assemblée générale de 2007 et élections au conseil d'administration

La prochaine assemblée générale de la Société Voltaire se tiendra à Paris le samedi 13 octobre 2007 au Panthéon, à une heure à déterminer (voir l'éditorial ci-dessus). À cette occasion, un petit programme d'activités sera mis sur pied : il sera précisé dans un prochain bulletin.

Cette annonce tient lieu de convocation. L'ordre du jour de l'assemblée générale sera diffusé en septembre par circulaire, avec les instructions du vote par correspondance pour le renouvellement du conseil d'administration.

Les statuts de la Société stipulant que le conseil d'administration est renouvelé par moitié tous les deux ans, les sièges pourvus en 2003 et non renouvelés en 2005 seront donc vacants. Ces sièges sont actuellement occupés par Roland Desné, Jean-Noël Pascal, Jean-Michel Raynaud et Françoise Tilkin. Sont également déclarés vacants les sièges de trois membres cooptés en 2003 : François Bessire, Alain Sager et Jacques Wagner.

Les élections aux sept sièges à pourvoir auront lieu à l'occasion de l'AG du 13 octobre 2007. Les membres sortants qui souhaitent se représenter sont soumis aux règles communes dont le rappel suit.

Les déclarations de candidature doivent être adressées au secrétaire avant le 1^{er} juillet 2007 (délai de rigueur), accompagnées d'une courte présentation personnelle où le candidat fournira les informations qu'il juge utiles pour éclairer le choix des électeurs.

Le secrétaire adressera en retour aux candidats un accusé de réception.

La liste des candidats sera publiée avec les présentations personnelles dans le Bulletin 14 (s'il peut paraître en juillet) ou en septembre dans la circulaire d'ordre du jour et d'instructions pour le vote par correspondance.

Autour de Voltaire

Expositions

L'Égypte des Lumières

Genève, Institut et Musée Voltaire,
28 mars – 29 septembre 2007

L'exposition sur l'Égypte des Lumières organisée à l'Institut et Musée Voltaire propose un autre regard sur l'Égypte, loin des curiosités touristiques offertes par le fabuleux héritage de l'époque des Pharaons. Elle veut rappeler que l'Égypte est, à l'époque moderne, le vecteur d'une série de représentations qui marquent profondément les Lumières. Voltaire est, bien entendu, au cœur de cette mouvance. Il s'agit aussi d'instaurer, à partir de cette exploration historique, un dialogue interculturel entre un Orient que l'on dit « proche » et un Occident toujours en quête de nouveaux repères.

Institut et Musée Voltaire. 25, rue des Délices, 1203 Genève Suisse.

<http://www.ville-ge.ch/imv>

Deo erexit Voltaire

Ferney-Voltaire, 1^{er} – 30 juin 2007

La fondation Voltaire organise à la maison Fusier du 1^{er} au 30 juin une exposition des images de la chapelle de Voltaire. Vernissage le jeudi 7 juin à 18 h 30.

Renseignements : Voltaire à Ferney,
26 Grand'Rue, 01210 Ferney-Voltaire.
Tél. fax : 04 50 28 27 85. Courriel :
info@fondation-voltaire.net

Spectacles

Voltaire et l'affaire Calas

« Voltaire et l'affaire Calas », un téléfilm de Francis Reusser, tourné au château de Ferney-Voltaire, avec Claude Rich, Barbara Schulz, François Germond, Carl Brandt, a été diffusé le mercredi 4 avril 2007 (télévision suisse romande, chaîne 1, durée 1 h 35). Une diffusion est prévue en septembre sur la chaîne ARTE.

Le Taureau blanc

Les vendredi 21 et samedi 22 septembre 2007, une lecture-spectacle d'après *Le Taureau blanc*, de Voltaire, sera proposée par Victor Haïm, en compagnie d'Annick Gambotti, à la Comédie de Ferney-Voltaire.

Renseignements et réservations au 00 33 4 50 28 09 16 ou à www.ferney-voltaire.net

Zadig au théâtre

Montréal, 13 – 31 mars 2007

Zadig sur les planches ? C'est le défi qu'ont relevé les artisans des troupes montréalaises Griffon Théâtre et Gra-

vide en mars 2007. Non seulement ils ont adapté un conte au théâtre, mais ils ont tout fait reposer sur les épaules d'un seul comédien, Ariel Ifergan. Le tour de force mérite d'être signalé.

Le texte de Voltaire est nécessairement abrégé, le spectacle tenant en 90 minutes. Pour l'essentiel, on lui a été fidèle, même si Jesrad, l'ange-ermite, est devenu un chameau, et Cadour, un « proxénète ». On a voulu faire moderne en le ponctuant d'expressions actuelles, québécoises ou pas : Sémire est une « super-fille », Arimaze est « cheap », Cadour lance de tonitruants « Yo ! Z ! » (et il les lance au téléphone...). Présent sur la scène tout au long du spectacle, un clarinettiste s'est ajouté au personnel du conte, mais il n'a droit qu'à quelques répliques (c'est tant mieux). La pièce se clôt sur la « Prière à Dieu » du *Traité sur la tolérance*, ajoutée à *Zadig* sans quelque suture textuelle que ce soit.

La pauvreté est maîtresse d'invention. En fond de salle, une grande carte de l'Europe, de l'Afrique et du Proche-Orient (Babylone oblige). Des accessoires et des costumes peu nombreux, un décor minimaliste : les mots de Voltaire, les aventures « philosophiques » de Zadig et le jeu d'Ariel Ifergan sont ce qui importe ; c'est un parti pris esthétique qui se défend, et qui était bien défendu. (Benoît Melançon.)

ζ comme *Zadig*, d'après *Zadig ou la Destinée. Histoire orientale* de Voltaire. Texte et adaptation : Anne Millaire et Ariel Ifergan. Mise en scène : Anne Millaire. Interprétation : Ariel Ifergan. Musique : Jeannot Bournival. Production : Griffon Théâtre et Gravide. Pièce présentée à la salle Fred-Barry du Théâtre Denise-Pelletier (Montreal) du 13 au 31 mars 2007. URL : <http://www.denise-pelletier.qc.ca/?p=000000060>.

Conférences

Choiseul et Voltaire

Le mercredi 28 mars 2007, à Versoix (espace patrimoine, maison du Charron), dans le cadre d'un cycle consacré au duc de Choiseul, Gérard Miège a donné une conférence sur « Choiseul et Voltaire, main dans la main contre Genève ».

Les nuits des Délices

Au programme des *Nuits des Délices* de cette année, l'Égypte, bien sûr ! (voir supra, « Exposition »).

Judi 19 avril : Marie Breguet (Société Roucher-Chénier), « L'Égypte dans l'imaginaire de Roucher : de l'égyptologie à l'égyptomanie ».

Mercredi 25 avril : François Rosset (Université de Lausanne), « L'Égypte de Jean Potocki ».

Judi 3 mai : Fawzia Assad, écrivain et philosophe, « La nuit des Lumières ».

Judi 24 mai : Sarga Moussa, directeur de recherches au CNRS, « *Nul pays n'est moins pittoresque* : L'Égypte de Volney ».

Judi 31 mai : Sadek Neaimi (Université de Monofayeh), « Voltaire et les animaux sacrés ».

Judi 7 juin : Christophe Paillard (Université de Lyon III), « Tott au pays de Toth : l'Égypte dans la pensée stratégique française à l'aube de la Révolution ».

Judi 14 juin : Anne-Marie Garagnon (Université de Paris IV Sorbonne), « *Le Taureau blanc*, étude stylistique ».

Judi 21 juin : Daniel Lançon (IUFM d'Orléans-Tours), « Vers une reconnaissance des altérités : l'Égypte de Savary en héritage ».

Judi 13 septembre : Jacques Berchtold (Université Paris III Sorbonne Nouvelle), « *Sethos* de l'abbé Terrasson ».

Judi 20 septembre : Barbara Roth-Lochner, directrice du département des manuscrits de la Bibliothèque de

Genève, « Papyrus, Genizah, Rifaud... Les ressources égyptiennes du département des manuscrits de la BGE ».

Judi 27 septembre : Claude Ritschard, conservatrice des Musées d'art et d'histoire, Genève, « Visions d'Égypte : de l'imaginaire à l'observation scientifique ».

Toutes les conférences sont données dans le Grand Salon de l'Institut Voltaire, au rez-de-chaussée du bâtiment, et commencent à 18 h 30 précises.

Renseignements et réservations au 00 33 4 50 28 09 16 ou à www.ferney-voltaire.net

Institut et Musée Voltaire

25, rue des Délices 1203 Genève Suisse.

<http://www.ville-ge.ch/imv>

Voltaire était-il mécréant ?

Ferney-Voltaire, le 16 juin 2007

La fondation « Voltaire à Ferney » met à son programme de l'été 2007 deux conférences le 16 juin 2007, à 14 h, à l'Orangerie du château de Ferney. La première, magistrale, par Daniel Gloor, théologien, membre de la Société Voltaire, a pour titre : « Voltaire était-il mécréant ? ». La seconde est une « visite conférence ». Lucien Choudin, président du Centre international d'étude du XVIII^e siècle, fera découvrir au public la chapelle de Voltaire et le parc du château, afin de promouvoir une opération de mécénat destinée à financer la restauration de la chapelle.

Renseignements : Voltaire à Ferney, 26 Grand'Rue, 01210 Ferney-Voltaire. Tél. fax : 04 50 28 27 85. Courriel : info@fondation-voltaire.net

Colloques et congrès

Lectures interdites au temps des Lumières

Lyon, ENS, le jeudi 18 janvier 2007

Le jeudi 18 janvier 2007, dans le cadre du séminaire LLF005 (La censure à l'âge classique), « Lectures interdites au temps des Lumières », Henri Duranton (Saint-Étienne) a fait une communication intitulée « Chat et souris au temps de la censure. Voltaire et son *Abrégé d'histoire universelle* ».

Littérature et morale à l'âge classique

Paris, ENS, 23 janvier – 29 mai 2007

Le séminaire organisé par Jean-Charles Darmon (ENS/Université de Versailles/CELLF17-18-UMR8599), du 23 janvier au 29 mai 2007, porte sur les formes de la pensée morale à l'âge classique. À noter, le 13 février : Jean-Charles Darmon, « Vanités néo-épicuriennes et crise du lyrisme : l'ombre d'Anacréon' d'un siècle à l'autre (de La Fontaine à Voltaire) ».

La Mémoire des Guerres de religion (II) : enjeux religieux, enjeux politiques (1760-1830)

Paris III, 26 – 27 janvier 2007

Signalons, le vendredi 26 janvier, deux communications sur Voltaire : dans la section « Tolérance », celle de Jean-Paul Sermain (professeur à Paris III), « Voltaire et le *Paradoxe* sur la tolérance », et, dans la section intitulée « Le théâtre, représentation des enjeux d'actualité », celle de Veit Elm (chercheur associé au Forschungszentrum Europäische Aufklärung – Postdam), « La Guerre de religion dans les tragédies de Voltaire ».

Shakespeare et l'excès

Paris , 15 – 17 mars 2007

Les 15, 16 et 17 mars derniers s'est tenu à l'INHA (2 rue Vivienne, 75002 Paris) le congrès annuel de la Société française Shakespeare sur le thème « Shakespeare et l'excès ». Signalons, le jeudi 15 mars, la communication de Michèle Willems (Université de Rouen) sur « L'excès face au bon goût : la réception de Gilles-Shakespeare de Voltaire à Hugo ».

Ecdotique moderne. Édition imprimée et édition électronique

Paris X – Nanterre, le vendredi 16 mars 2007

Lors de la journée de recherche internationale organisée par l'équipe « Écrire au XVIII^e siècle » (Paris X – Nanterre) et le Groupe de contact du Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS en Ecdotique moderne (Belgique), Jan Herman (Katholieke Universiteit Leuven) et André Magnan (Université de Paris X – Nanterre) ont traité d'« Un cas complexe en quête de solutions : le *Commentaire historique sur les œuvres de l'auteur de La Henriade* (1776) ». L'après-midi, après un exposé introductif d'Andrew Brown, des textes de Voltaire ont servi d'objets de discussion lors d'une table ronde intitulée « Pour une analyse comparée de l'édition imprimée et informatique d'un même texte ».

Éditer les correspondances

Rouen, 22 – 23 mars 2007

L'Association Interdisciplinaire de Recherche sur l'Épistolaire (AIRE) et le Centre d'Étude et de Recherche Éditer/Interpréter de l'Université de Rouen ont organisé les 22 et 23 mars 2007 à Rouen un colloque sur l'édition des correspondances pour proposer un état des pratiques éditoriales en matière de correspondance en 2007, une confrontation des expériences et un bilan des expérimentations. Il faut relever la communication de Françoise Bessire : « Un geste inaugural : la publication de la correspondance dans les premières *Œuvres complètes* de Voltaire ». URL de référence : <http://www.epistolaire.org>

Scène, salle et coulisses au XVIII^e siècle. Échanges

Paris, 26 – 27 avril 2007

Au programme du colloque international organisé par Pierre Frantz (Université Paris IV) et Thomas Wynn (Université d'Exeter), le vendredi 27 avril 2007, était inscrite la communication de Russell Goulbourne (Université de Leeds), « Espace scénique, espace politique : *La Princesse de Navarre* de Voltaire ».

Perspectives de la recherche voltairienne

Dublin, University College, le vendredi 27 avril 2007

Lors de la journée d'étude consacrée aux « Perspectives de la recherche voltairienne » à l'Université de Dublin (French and Francophone Studies) le vendredi 27 avril 2007, Voltaire a été l'objet de trois exposés : « The Ambiguity of Voltaire's Libertinage » par Serge Rivière (University of Limerick) ; « Voltaire and the embarras de richesses » par Siofra Pierse (University College Dublin) et « Voltaire et l'autre ; l'autre et Voltaire : réactions de différents types au sein des Lumières » par Graham Gargett (University of Ulster, Coleraine).

Colloque international Métamorphoses

Grand-Duché de Luxembourg, Université du Luxembourg, 10 – 12 mai 2007

Le vendredi 11 mai 2007, une communication de Danielle Pister (Université Paul Verlaine, Metz) portait sur « La Pucelle d'Orléans de Voltaire ou les métamorphoses d'un style ».

Le colloque donnera lieu à une publication. Renseignements : marion.colas@education.lu ; marion.colas@uni.lu ; tonia.raus@ui.lu

L'idée de justice et le discours judiciaire dans les Mémoires d'Ancien Régime

Nantes, UFR Lettres, 31 mai – 1^{er} juin 2007

Le Groupe de recherche sur les Mémoires d'Ancien Régime a organisé un colloque sur « L'idée de justice et le discours judiciaire dans les Mémoires d'Ancien Régime ». Au programme, entre autres : Marc Hersant, maître de conférences, Bordeaux III, « Éloquence judiciaire et règlements de comptes dans les *Mémoires* de Voltaire ».

Renseignements :

jean.garapon@wanadoo.fr

Correspondance et création

Sfax, Tunisie, 28 – 30 novembre 2007

Appel à contribution : date limite, le 15 juin 2007

Comment lire les correspondances comme un acte de création ? En premier lieu, la correspondance offre à l'écrivain ou à l'artiste la possibilité d'élaborer des réflexions esthétiques sur l'expression littéraire et artistique. En deuxième lieu, elle constitue un « journal de bord » où les lettres deviennent un moyen de découvrir les étapes de la genèse des œuvres jusqu'à sa réception, en passant par tous les moments de la gestation. En troisième lieu, la correspondance est un espace de liberté, d'inachevé, d'hybridité, certains diront de négligence.

Les communications ne doivent pas dépasser 20 minutes. Les propositions (titre de la communication et résumé d'une vingtaine de lignes) doivent parvenir *avant le 15 juin 2007* à Monsieur Habib Mejdoub, Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Sfax, Boîte Postale 553 – 3000 – Sfax – Tunisie. Email :

correspondance_sfax@yahoo.fr

URL de référence :

<http://www.flshs.rnu.tn/>

Politiques du répertoire : archéologie des répertoires révolutionnaires

Musée de la Révolution française de Vizille et Université Stendhal-Grenoble III, 30 – 31 janvier 2008

Organisé par Martial Poirson, avec le soutien du Musée de la Révolution française de Vizille, de l'université Stendhal-Grenoble III, de l'UMR LIRE – CNRS, de la Société d'Histoire du théâtre, de la Voltaire Foundation et de la Comédie-Française, et le parrainage de la Société Voltaire, un colloque sera consacré aux répertoires des théâtres pendant la Révolution. Plusieurs pistes s'offrent ainsi à la réflexion, mais ne la limitent pas : 1. la question de l'écriture dramatique révolutionnaire, envisagée du double point de vue du traitement du référent historique, et de l'évolution formelle des genres, tous répertoires confondus, au contact des événements ; 2. la question des reprises révolutionnaires de pièces du répertoire de l'Ancien Régime, envisagées à partir des récents résultats des enquêtes quantitatives qui ont permis de faire le point sur les auteurs et les œuvres les plus joués, autrement dit sur ceux qui sont passés avec succès de l'Ancien Régime aux idées nouvelles ; 3. la question de l'impact des conditions matérielles et sociales de production et de réception sur le texte dramatique.

Ce colloque pourrait donner naissance à une équipe de recherche visant la publication d'une anthologie de textes dramatiques de la période révolutionnaire. Plusieurs événements lui seront associés : exposition de livres de théâtre, lectures...

Prière d'envoyer les propositions de communication, d'environ 750 mots, avec les coordonnées, l'appartenance institutionnelle, l'adresse postale et l'adresse électronique de l'auteur, avant le 1^{er} septembre 2007 à martial.poirson@yahoo.fr

Pour la « chapelle de Voltaire » : un appel aux traducteurs bénévoles

L'Association « Voltaire à Ferney » souhaite diffuser sur son site ces lignes de Voltaire en les rendant lisibles dans un maximum de langues :

Dieu de tous les êtres, de tous les mondes et de tous les temps,

Tu ne nous as point donné un cœur pour nous haïr, et des mains pour nous égorger.

Puissent tous les hommes se souvenir qu'ils sont frères !

Voltaire, *Traité sur la tolérance*, « Prière à Dieu ».

On demande aux traducteurs : 1) de traduire en entier le texte ci-dessus, y compris la référence ; 2) d'indiquer

leurs nom et prénom(s) ou leurs initiales, ce qui permettra de les identifier à côté ou au-dessous de leurs traductions respectives ; 3) de donner des détails sur la langue de traduction quand cette langue n'est pas très connue (pas assez connue !); 4) de préciser enfin s'ils souhaitent être informés des suites de cette action, en

laissant par exemple une adresse électronique.

Ces traductions serviront à soutenir une campagne qui va s'ouvrir pour la restauration de l'ancienne église paroissiale de Ferney-Voltaire, sise en France, dans le Département de l'Ain, petite église construite par Voltaire dans ses responsabilités de seigneur du domaine.

Prière d'adresser les traductions à lc@ci8.net. Il est recommandé de s'informer au préalable de la liste des traductions déjà fournies.

Pour tout renseignement : Association Voltaire à Ferney, 26, Grand' Rue – 01210 Ferney-Voltaire. Tél-Fax : 04 50 28 27 85.

Informations pratiques

Échéancier

Sans attendre, règlement des cotisations pour 2007. Le n° 5 des *Cahiers Voltaire* ne sera envoyé qu'après la réception de la cotisation de 2006.

Le plus tôt possible, indiquer au secrétaire si l'on compte participer à l'AG qui se tiendra au Panthéon le 13 octobre prochain (voir l'éditorial de ce numéro).

20 juin 2007 : date limite d'envoi des contributions pour le *Bulletin* n° 14.

Cotisation pour 2007

La cotisation pour 2007 peut être acquittée par chèque (méthode préférée si vous disposez d'un compte bancaire en France) ou carte de crédit (Visa ou Mastercard : indiquer le numéro et la date d'expiration).

Cotisation ordinaire : 32 euros.

Étudiants : 20 euros.

Bienfaiteurs : 50 euros et plus.

Paiements à envoyer à Jean-Noël Pascal, 11 place Didier-Daurat, F-31270 Cugnaux (tresorier@societe-voltaire.org).

Cahiers Voltaire

Les textes destinés aux *Cahiers Voltaire* doivent être adressés au rédacteur : Ulla Kölving, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, tél. 04 50 28 06 08 ;

télécopie 04 50 40 13 09 (cahiers@societe-voltaire.org).

Prière de joindre aux textes destinés à la section I (Études et textes) un bref résumé que la rédaction se chargera de traduire en anglais.

Bulletin

Tous les textes destinés au Bulletin doivent être expédiés à sa rédactrice : Françoise Tilkin, Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège (bulletin@societe-voltaire.org).

Correspondants

Pour l'Allemagne : Ute VAN RUNSET (Richardstr. 68, D-40231 Düsseldorf).

Pour la Belgique : Françoise TILKIN (Université de Liège, Département de Langues et Littératures romanes, 3 place Cockerill, B-4000 Liège, f.tilkin@ulg.ac.be).

Pour le Canada : David W. SMITH (161 Colin Avenue, Toronto, Ontario M5P 2C5, Canada, dwsmith@chass.utoronto.ca).

Pour la Grande-Bretagne : Richard E. A. WALLER (Dept of French, University of Liverpool, P.O. Box 147, Liverpool, L693BX, G.B., Reawall@liv.ac.uk).

Pour la Grèce : Anna TABAKI (Centre de recherches néo-helléniques, 48 avenue Vas. Constantinou, GR-11635 Athènes).

Pour l'Italie : Lorenzo BIANCHI (Via Cesare da Sesto 18, I-20123 Milano, lorenzo.bianchi@unimi.it).

Pour la Suède : Sigun DAFGÅRD (Hornsgatan, 72, S-11821 Stockholm, s.dafgard@globalnet.net).

Pour New York : Jean-Pierre BUGADA (253 West 53rd Street, Apt 5H, New York, NY 10023, USA, bugadaj@un.org).

Les volontaires pour d'autres pays ou régions sont priés de se faire connaître auprès du secrétaire (secretaire@societe-voltaire.org).

Informations générales

Pour toute question ou information, prière de s'adresser au secrétaire : Andrew Brown, BP 44, F-01212 Ferney-Voltaire cedex, tél. 04 50 28 06 08 ; fax 04 50 40 13 09 (secretaire@societe-voltaire.org).

societe-voltaire.org

Rédaction : Françoise Tilkin, secrétaire adjointe de la Société Voltaire.

Directeur de la publication : André Magnan, président de la Société Voltaire.

Imprimé en Belgique par le Centre Informatique de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège.